



## Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

**4379**-е заседание

Пятница, 21 сентября 2001 года, 12 ч. 10 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Левит . . . . . (Франция)

*Члены:*

Бангладеш . . . . .	г-н Ахсан
Китай . . . . .	г-н Чэнь Сюй
Колумбия . . . . .	г-н Вальдивьесо
Ирландия . . . . .	г-н Райан
Ямайка . . . . .	г-н Уорд
Мали . . . . .	г-н Туре
Маврикий . . . . .	г-н Гокул
Норвегия . . . . .	г-н Колби
Российская Федерация . . . . .	г-н Гатилов
Сингапур . . . . .	г-н Махбубани
Тунис . . . . .	г-н Медждуб
Украина . . . . .	г-н Кучинский
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Хьюм

### Повестка дня

Положение в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 14 сентября 2001 года на имя  
Председателя Совета Безопасности (S/2001/868)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 12 ч. 10 м.*

#### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

#### **Положение в Боснии и Герцеговине**

##### **Письмо Генерального секретаря от 14 сентября 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2001/868)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Бельгии и Боснии и Герцеговины, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Живаль (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н де Рэт (Бельгия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.*

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что Совет Безопасности принимает решение пригласить согласно правилу 39 временных правил процедуры г-на Вольфганга Петрича, Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине.

Я приглашаю г-на Петрича занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что Совет Безопасности принимает решение пригласить согласно правилу 39 временных правил процедуры г-на Жака Пола

Клайна, Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине.

Я приглашаю г-на Клайна занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится письмо Генерального секретаря от 14 сентября 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее двадцатый доклад о деятельности Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, документ S/2001/868.

Поскольку списка ораторов для членов Совета еще нет, я прошу членов Совета, желающих выступить, сообщить об этом Секретариату.

После выступлений членов Совета я предоставлю слово представителям государств-членов, обратившимся с просьбой выступить с заявлением согласно правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Прежде чем предоставить слово желающим выступить, я хотел бы от имени членов Совета извиниться перед всеми, кому пришлось ждать начала заседания, и прежде всего перед г-ном Петричем и г-ном Клайном. В ходе наших консультаций состоялось важное обсуждение вопроса о терроризме, что и привело к задержке начала данного открытого заседания. Если члены Совета не возражают, мы будем работать в течение часа до 13 ч. 15 м., затем закроем заседание и возобновим его ровно в 15 ч. 00 м.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас я предлагаю Совету заслушать брифинги г-на Вольфганга Петрича, Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, и г-на Жака Поля Клайна, Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций

Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине.

Слово предоставляется Высокому представителю по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-ну Вольфгангу Петричу.

**Г-н Петрич** (*говорит по-французски*): Вот уже пятый раз я имею честь выступать в Совете Безопасности. В свете трагических событий, произошедших 10 дней тому назад в Нью-Йорке, Вашингтоне, округ Колумбия, и Пенсильвании, может возникнуть вопрос о том, что, возможно, имеются и более важные проблемы для обсуждения, чем вопрос о выполнении Дейтонско-парижского мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Однако, по мнению многих, террористические нападения на прошлой неделе подтвердили правомерность идеи о неизбежном столкновении цивилизаций. В действительности многие выдвигали этот же аргумент также и в ходе ужасающей войны в Боснии и Герцеговине около шести лет тому назад.

(*говорит по-английски*)

Я уверен, что цель, во имя которой была создана эта всемирная организация – Организация Объединенных Наций – состоит в проведении активной работы с целью опровержения этой ложной концепции, и я полностью согласен с опубликованным в сегодняшнем номере «Нью-Йорк Таймс» высказыванием Генерального секретаря о том, что Организация Объединенных Наций обладает уникальной возможностью для содействия осуществлению этих усилий. Выполняя в течение двух лет функции Высокого представителя по Боснии и Герцеговине, на примере Дейтонского мирного процесса я убедился, что всестороннее вовлечение международного сообщества в процесс залечивания ран, полученных во время балканского конфликта, дает положительные результаты. Босния и Герцеговина по-прежнему остается страной с весьма деликатной религиозной, культурной и социальной основой. Тем не менее, ее послевоенное общество уже в состоянии мобилизовать все силы, необходимые для выживания этого государства.

На мой взгляд, в этой связи следует отметить, что работа, проводимая международным сообществом в Боснии и Герцеговине в целях

укрепления государственных институтов и обеспечения правопорядка, который столь очевидно отсутствовал во время и сразу после войны, также вносит свой вклад в дело всеобщей борьбы с международным терроризмом.

С момента моего последнего выступления в Совете Безопасности 22 марта в этой работе удалось добиться значительного прогресса, основанного на расширении прав и возможностей граждан Боснии и Герцеговины и еще большем включении страны в основные европейские процессы.

На этом этапе позвольте мне остановиться на некоторых из тех аспектов нашего мандата по укреплению государственных институтов, которые более тесно связаны с вопросами безопасности. В январе 2000 года я ввел в действие закон о государственной пограничной службе, на основании которого был создан институт, который эффективно решает проблемы военного наследия, связанные с раздробленностью, проницаемостью и незащищенностью границ, патрулируемых местными полицейскими силами, нередко становящимися соучастниками трансграничных преступлений. С тех пор Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) взяла на себя ответственность за создание и подготовку сил государственной пограничной службы и наблюдение за ее деятельностью. В настоящее время служба охватывает 75 процентов границ Боснии и Герцеговины. Полное развертывание службы запланировано на конец сентября 2002 года при условии, что для этого будут выделены необходимые бюджетные средства.

В свете отсутствия надежных документов, удостоверяющих личность, мое Управление – Управление Высокого представителя – вместе с местными властями два года тому назад приступило к созданию так называемой общей системы защиты информации или системы защиты информации о гражданах (СЗИГ), которая представляет собой пакет административно-правовых мер, призванных, среди прочего, существенно укрепить пограничный режим Боснии и Герцеговины. В рамках СЗИГ в Боснии и Герцеговине будет впервые создано объединенное бюро записи актов гражданского состояния. Боснийские власти смогут сопоставить нынешнюю паспортную базу данных с базой

данных, собранных бюро записи актов гражданского состояния, в целях регистрации живущих на законных основаниях боснийских жителей и выявления подозрительных случаев. Эта система поможет боснийским властям развеять все сомнения относительно их способности бороться с явлениями трансграничной преступности. В рамках СЗИГ также будет создан государственный центр по контролю за деятельностью террористических групп, в распоряжение которого будет предоставлен составленный Интерполом черный список с именами находящихся в розыске международных преступников.

СЗИГ даст Боснии и Герцеговине целый ряд дополнительных преимуществ. Будет внедрена надежная система выдачи удостоверений личности, отвечающих требованиям Международной организации гражданской авиации, которые смогут быть использованы в качестве международных путевых документов. Особенно важно, что информационные технологии, лежащие в основе проекта СЗИГ, позволят укрепить уверенность иммиграционных властей в надежности и достоверности выдаваемых в Боснии удостоверений личности. Мы надеемся, что это послужит первым шагом по пути смягчения визовых ограничений для жителей Боснии и Герцеговины, выезжающих за рубеж.

Еще в феврале месяце мое Управление предложило Палате представителей Боснии и Герцеговины продлить мандат Комиссии по натурализации, которая занимается пересмотром дел о натурализации за военный период, в целях рассмотрения нарушений, допущенных в предоставлении гражданства иностранцам во время войны в Боснии Герцеговине. С этой же просьбой я на этой неделе обратился к премьер-министру Златко Лагумджие, когда мы с ним обсуждали вопрос о безотлагательной необходимости создания в Боснии и Герцеговине целевой группы по борьбе с терроризмом в этой стране.

Премьер-министр Лагумджия является лидером Коалиции «за перемены», — союза ненационалистических партий, которые в начале года сформировали органы правления на государственном и федеративном уровне. Коалиция объединяет политические партии, которые имеют существенные идеологические разногласия. Тем не менее их связывает общее стремление заменить

провалившуюся националистическую повестку дня политической платформой, цель которой заключается в создании европейского государства.

Новые ненационалистические власти доказали свою состоятельность и требуют большего уважения и установления партнерских отношений с международным сообществом. Партнерство является необходимым и важным первым шагом в направлении к участию. Меня обнадеживает, что правительство приняло эту идею участия, которую я изложил после моего приезда в Боснию и Герцеговину два года назад.

Я откликнулся на этот новый настрой, предложив учредить так называемый консультативный форум по вопросам партнерства. На этом Форуме я уже приступил к обсуждению и урегулированию с советом министров безотлагательных вопросов, в частности вопроса о принципах участия. Форум по вопросам партнерства был создан не для замены существующих механизмов правительства. Он будет содействовать взаимодействию между руководителями Боснии и Герцеговины, с одной стороны, и международным сообществом, с другой.

В настоящее время я готовлюсь к первому заседанию Гражданского форума, в рамках которого будут проводиться неофициальные консультации с научно-техническими работниками, представителями интеллигенции, деловых кругов, средств массовой информации руководителями церкви и общин. Задача состоит в том, чтобы содействовать активной гражданской позиции. Через Гражданский форум я намерен дать возможность возрождающемуся гражданскому обществу страны играть более активную роль в обсуждении государственной политики.

Я уже говорил о стремлении правящей Коалиции присоединиться к европейским структурам. Я хотел бы обратить внимание Совета на то, что Парламентской ассамблеей 23 августа был принят закон о выборах. Принятие этот законодательного акта затягивалось годами вследствие хронического парламентского obstructionизма. В прошлом я постоянно говорил о том, что Босния и Герцеговина должна принять этот закон, являющийся одним из основополагающих законов, необходимых в демократическом государстве, прежде чем ей будет

позволено вступить в Совет Европы. Летом большинство депутатов решили поддержать закон на том основании, что, хотя он допускает некоторые ограничения, он предусматривает необходимый механизм для проведения свободных и справедливых выборов. Их решение можно, на мой взгляд, охарактеризовать как принципиальный прагматизм, и это свидетельствует о том, что у Боснии и Герцеговины есть многообещающее законодательное будущее.

Приветствуя такой прагматизм политиков Боснии и Герцеговины, позволивший принять закон о выборах, я хотел бы также воздать должное усилиям Миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Боснии и Герцеговине, которая сыграла чрезвычайно важную роль в том, чтобы этот законодательный акт был включен в свод законов. Поэтому я считаю, что заявление Боснии о принятии ее в члены Совета Европы должно быть положительно рассмотрено в самые короткие сроки.

Позвольте мне перейти к еще одному животрепещущему вопросу — о состоянии экономики. Отчасти меняющаяся ситуация в Боснии и Герцеговине связана с эволюцией двойного перехода. Помимо того, что Босния и Герцеговина находится на переходном этапе от войны к миру, она также осуществляет переход от коммунистической командной экономики к свободному рынку, и во многих случаях эти два процесса тесно взаимосвязаны. Например, прежняя система расчетов, которую мы успешно отменили в начале этого года и которая оставалась от прежней командной экономики, душила предпринятия и также использовалась для финансирования националистических партий, которых было большинство во время войны. Сейчас в стране прочно укореняется современная коммерческая банковская система.

Тем не менее за последние шесть месяцев общие показатели экономического роста, к сожалению, были неоднозначными.

В августе мы должны были определить телекоммуникационную компанию, которая получила бы третью лицензию мобильной связи в Боснии и Герцеговине, что явилось бы важнейшим шагом для этой стратегически важной области. Агентство регулирования работы средств

коммуникации, учрежденное в соответствии с моим решением от марта 2001 года, организовало торги, победитель которых должен вложить 200 млн. долл. США в новую общегосударственную сеть мобильной связи. Торги были отменены после того, как две из четырех международных компаний, участвовавших в торгах, на заключительном этапе сняли свои предложения, почувствовав неопределенное отношение со стороны совета министров к внешним инвесторам.

Неудача торгов Глобальной системы мобильной телефонной связи (ГСМС), несомненно, негативно скажется на стране. Боснии и Герцеговине нужна полная профессиональная приверженность своих руководителей долгосрочной экономической реформе, а не краткосрочные политические расчеты. Мое Управление будет стремиться к тому, чтобы поощрять такую приверженность.

Существует опасность того, что, если темпы осуществления реформы в Боснии и Герцеговине существенно не ускорятся, она отстанет в своем развитии и превратится в слабое звено в цепи региональных участников. Общий экономический рост Боснии и Герцеговины, который согласно прогнозам, должен был составить в этом году 5 процентов, по-прежнему является неутешительным. По мнению Всемирного банка, Боснии и Герцеговине потребуется от шести до восьми лет ежегодного 6-процентного роста, чтобы достичь уровня платежеспособности, достаточной для того, чтобы финансировать будущее развитие. В позитивном плане становится все более очевидным, что партии Коалиции начинают понимать, что дальнейшее промедление в осуществлении подлинной экономической реформы недопустимо. Граждане не могут больше терпеть и не позволяют своим представителям затягивать процесс накануне выборов, которые должны состояться в будущем году.

В первой половине 2001 года в Федерации отмечался устойчивый рост, тогда как рост экономики в Республике Сербской за тот же период фактически сократился. Однако тот факт, что в условиях сокращения донорской помощи и незначительных темпов роста мировой экономики в этом году удалось достичь какого-либо роста, можно рассматривать как многообещающий знак того, что экономика Боснии и Герцеговины

начинает самостоятельно функционировать, пусть даже на минимальном уровне.

Восстановление страны после войны с самого начала зависело от возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома. Согласно сообщениям «Хьюман райтс уотч» в этом году удалось добиться прорыва в процессе возвращения, и эта позитивная тенденция сохранялась в первой половине 2001 года. В первые шесть месяцев 2001 года было зарегистрировано более 35 000 так называемых возвращений меньшинств, что на 85 процентов больше числа вернувшихся за тот же период в прошлом году. Эти цифры говорят о непрерывной динамике. Я рассматриваю это как результат деятельности Целевой группы по восстановлению и возвращению (ЦГВВ). ЦГВВ представляет собой группу организаций, куда входят Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Силы по стабилизации (СПС), Европейская комиссия, Всемирный банк, Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МОННБГ) и ОБСЕ. Целевая группа действует под эгидой Управления Высокого представителя, распространяя и эффективно используя информацию, средства и персонал.

Процесс возвращения зависит от экономической и социальной стабильности — открытия магазинов, фабрик, школ и так далее. По мере того, как населенные пункты восстанавливаются, они в состоянии принимать все большее число возвращающихся лиц. Оказывая постоянное и целенаправленное давление на сопротивляющиеся власти, ЦГВВ добилась значительных успехов в увеличении числа людей, которые могут теперь вернуться в свои дома. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть, что присутствие СПС на местах по-прежнему является необходимой предпосылкой для успешного завершения этих усилий.

Продолжалась также работа по созданию политической обстановки, способствующей возвращению беженцев. К концу июля конституционные комиссии обоих образований, которые были учреждены мной в январе для осуществления принятого в прошлом году решения Конституционного суда о «населяющих страну народах», приняли предварительные доклады о

проектах поправок к конституциям соответствующих образований. Эти поправки направлены на то, чтобы никто из граждан, проживающих в любом образовании, не подвергался дискриминации по этническому или религиозному признаку. Мы хотим, чтобы этой осенью прошла активная дискуссия по вопросу о принятии этих поправок соответствующими парламентами образований.

Работа конституционных комиссий также демонстрирует, как можно адаптировать дейтонский процесс применительно к меняющимся потребностям. Если представители населения и граждане Боснии и Герцеговины решат, что они хотят изменить основное приложение к Мирному соглашению, а именно Конституцию Боснии и Герцеговины, то они могут это сделать.

В условиях, когда конституционное устройство страны формируется на основе консенсуса, а политики переключают внимание на актуальные вопросы экономической реформы, я предпринял решительные действия, направленные на пресечение любых проявлений сепаратизма.

6 апреля я принял решение о передаче «Герцеговацка банк», самого крупного банка в Герцеговине и второго по величине в Боснии и Герцеговине, во временное управление после того, как я получил ясные свидетельства того, что банк используется для финансирования — незаконного — различных националистических проектов, в том числе для создания так называемого «хорватского самоуправления», попытки формирования которого Совет Безопасности решительно осудил в заявлении своего Председателя от 22 марта 2001 года. Необычайно резкая реакция со стороны хорошо организованной толпы на передачу банка в ведение временной администрации свидетельствует о том, что цель была выбрана нами верно.

Временный администратор банка потратила целое лето на изучение банковской документации — были извлечены многие тысячи документов, которые бывшее руководство безуспешно попыталось стереть из компьютерных файлов — и она вскоре представит свои выводы.

В марте, также в рамках попыток создания самоуправления, тысячи хорватских солдат покинули армию Федерации. К середине июня

большинство из них вновь вернулись в состав армии. Сторонники жесткой линии среди хорватских политиков, которые призывали солдат покидать казармы, обещая, что им будет по-прежнему выплачиваться и даже будет повышено жалование, не смогли выполнить свое обещание. Эта неудача послужила тому, что один из самых серьезных кризисов дейтонского мирного процесса был преодолен.

Решительно выступая против регрессивного национализма, мое Управление прилагает последовательные и все более успешные усилия по налаживанию контактов с умеренными хорватскими руководителями, стремясь при этом устранить причины, вызывающие законную обеспокоенность у хорватского населения Боснии и Герцеговины.

В мае сербские экстремисты и местные бандиты совершили нападения на местных и международных участников церемоний по восстановлению исторических мечетей в Требинье и Баня-Луке, которые были уничтожены в ходе войны режимом Сербской Республики. Один из участников церемонии в Баня-Луке впоследствии скончался от ран. Власти Сербской Республики откровенно не утруждали себя обеспечением защиты населения в ходе этих хорошо организованных вспышек националистического насилия

После консультаций со Специальным представителем Генерального секретаря Жаком Полем Клайном я предложил властям Сербской Республики немедленно уволить нескольких полицейских, занимающих высокие посты, которые не справились со своими профессиональными обязанностями. Я также вызвал руководство Сербской Республики — президента, заместителя президента, премьер-министра и соответствующих министров — в Сараево, где я ясно заявил им, что если они не примут соответствующих мер для создания необходимых условий для проведения церемонии при обеспечении всех мер безопасности и уважения достоинства людей и если не будут осуществлены значительные изменения в социальных и политических структурах Сербской Республики, то это приведет к серьезным последствиям для будущего этого образования. Я изложил шаги, которые должны быть предприняты для того, чтобы изменить регрессивный настрой, преобладающий в Сербской Республике, и шаги,

которые должны быть предприняты для того, чтобы найти и наказать тех, кто виновен в актах насилия, совершенных в мае, с тем чтобы подобное насилие никогда не повторилось.

Мои действия в связи с актами насилия, связанными с церемониями в мечетях, и породившей их неблагоприятной политической обстановкой получили полную поддержку МООНБГ. Миссия также возглавила усилия международного сообщества, направленные на выявление и привлечение к ответственности лиц, виновных в актах насилия, совершенных в мае. И наконец, 18 июня был заложен символический первый камень на месте разрушенной мечети в Баня-Луке, и на этой церемонии присутствовали президент и премьер-министр Сербской Республики.

11 июля без каких-либо инцидентов прошла церемония, посвященная памяти жертв кровавой расправы в Сребренице. Безопасность обеспечивалась Силами по стабилизации в сотрудничестве с полицией Сербской Республики и Специальными международными полицейскими силами (СМПС).

Между тем могу сообщить о двух отрядных событиях относительно позиции Сербской Республики по военным вопросам. В конце июля я информировал власти Сербской Республики и Союзной Республики Югославии о том, что приложение по вопросам обороны к Соглашению о специальных параллельных отношениях, которое они недавно подписали, не имеет юридической силы, поскольку они не проконсультировались с моим Управлением, как это предусматривается Соглашением. Делегации Сербской Республики, Союзной Республики Югославии и мое Управление провели встречу в прошлом месяце и согласовали пути продвижения вперед в плане заключения будущего приложения по вопросам обороны.

В июле руководство Боснии и Герцеговины официально объявило о желании присоединиться к программе «Партнерство ради мира» Организации Североатлантического договора (НАТО). Это потребует создания совместной военной структуры, которая будет тесно координировать операции вооруженных сил Федерации и Сербской Республики. Это, в свою очередь, является ценной долгосрочной оборонной стратегией для Боснии и

Герцеговины. Особенно отраднo, что эта инициатива поступила от коллективного Президиума Боснии и Герцеговины.

На следующей неделе Народная скупщина Сербской Республики будет решать, принимать или не принимать закон о налаживании и развитии сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Независимо от того, какое будет принято решение, на Сербскую Республику возложена обязанность сотрудничать с Трибуналом, обязанность, которую она до сих пор не выполнила. Принятие закона, хотя технически оно не является необходимым, станет важным актом признания властями Сербской Республики того факта, что их Образование не может оставаться единственным в регионе, которое выступает против процесса международного правосудия. Настало время, чтобы лица, укрывающиеся от правосудия, начиная с Радована Караджича и Ратко Младича, были задержаны и доставлены в Гаагу. Пока они и другие лица, которым предъявлены обвинения, будут находить убежище внутри и за пределами Боснии и Герцеговины, совершать обычные поездки в соседние страны и обратно, я буду поощрять региональные действия для того, чтобы задержать этих беглецов.

Одним из отрадных фактов регионального сотрудничества стало подписание в Вене 29 июня пятью бывшими югославскими республиками соглашения о правопреемстве. В рамках моего отдельного мандата по вопросу о правопреемстве я контролировал и выступал в качестве посредника на переговорах и присутствовал при подписании соглашения. С подписанием этого договора, который стал первым соглашением, заключенным между пятью республиками после распада старой Югославии, затяжной процесс юридического демонтажа бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии завершается. Это позволит каждому государству-правопреемнику получить доступ к его согласованной части бывших активов Югославии, что станет важным дополнением к бюджетам соответствующих государств — примерно 125 млн. долл. США в случае Боснии и Герцеговины. Я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю, который любезно принял мое предложение быть депозитарием этого соглашения.

Улучшение функционирования финансовой системы государства и образований, повышение профессионального уровня гражданских служб, поощрение работы независимых административных учреждений, создание современных правовых основ — все это даст Боснии и Герцеговине институты, способные поддерживать стабильность и в соответствующее время обеспечить ее интеграцию в Европу. За последние шесть месяцев был достигнут важный прогресс в деле создания и укрепления стратегических институтов.

Независимая юридическая комиссия, которую я учредил в декабре прошлого года взамен Программы оценки судебной системы, созданной под эгидой Организации Объединенных Наций, занимается вопросами укрепления независимых судебных органов страны. Ее целью является реформа процесса назначения судей и других сотрудников суда. Эта комиссия проводит оценку квалификации и действий всех судей и прокуроров, и ею уже были выдвинуты инициативы, направленные на улучшение подготовки персонала всей судебной системы в течение следующих 18 месяцев.

Проводится также работа по реорганизации гражданской службы, с тем чтобы избежать политизации государственных ведомств и повысить стандарты гражданской службы. Мы настаиваем на скорейшем принятии подготовленного моим Управлением закона о гражданской службе, который повысит статус гражданских служащих на государственном уровне, при этом индивидуальные заслуги и достижения будут основным критерием для назначения и продвижения по службе.

Весной этого года министры иностранных дел Контактной группы, а также министры иностранных дел Европейского союза обратились ко мне с просьбой возглавить процесс упорядочения международных гражданских структур по выполнению мирного соглашения в Боснии и Герцеговине в целях повышения эффективности и координации деятельности гражданских организаций и учреждений. Это особенно важно в свете нашей приверженности обеспечению самостоятельного выбора приоритетов местными общинами.

Нынешний уровень международной приверженности невозможно сохранить. Усталость



доноров уже привела к стратегическому сокращению фактической и прогнозируемой помощи. Также важно то, что до тех пор, пока международное сообщество будет в столь значительной степени определять политику в Боснии и Герцеговине, оно будет препятствовать становлению внутренних институтов. Поэтому нам необходимо разработать — в координации со всем международным сообществом и в консультации с местным правительством — план, который подготовит почву для завершающего этапа реализации мира в Боснии и Герцеговине. Я хотел бы подчеркнуть необходимость концентрации внимания на конечных результатах, а не на окончательной дате. Вместе с тем очень важно, чтобы мы определили стандарты и разработали в качестве ориентиров для наших основных мероприятий планы действий с целью сосредоточить наши основные усилия и активизировать сотрудничество.

После моего последнего доклада в Совете Безопасности мое Управление провело всеобъемлющий обзор деятельности международного сообщества в Боснии и Герцеговине. Управление Высокого представителя запросило и получило предложения от других международных учреждений. Порученный мне в соответствии с резолюцией 1256 (1999) мандат Организации Объединенных Наций, подтверждающий мои полномочия Высокого представителя, обязывает меня избрать интеграционный и всеобъемлющий подход в наших усилиях по упорядочению. Для участия в состоявшемся на прошлой неделе заседании Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения я пригласил представителей МООНБГ, УВКБ, Программы развития Организации Объединенных Наций, ОБСЕ и СПС, с тем чтобы они могли представить свои соображения. В своем коммюнике Руководящий совет поручил моему Управлению выявить основные потребности и ключевые функции международного сообщества, провести обзор задач, мандатов и присутствия на месте, а также представить возможные варианты для осуществления последующей контрольной полицейской миссии. Этот план действий будет представлен для рассмотрения в Руководящем совете на заседании, которое состоится в декабре 2001 года.

Позвольте мне в этом контексте заявить о том, что я с удовлетворением приветствую присутствие Специального представителя Генерального секретаря г-на Жака Пола Клайна на этом весьма важном заседании.

В заключение я хотел бы подчеркнуть видение, которым должно руководствоваться международное сообщество в своих усилиях. Наша задача не ограничивается деятельностью в рамках простой стратегии ухода; Босния и Герцеговина нуждается в стратегии входа — вступления в европейские структуры. Членство в Совете Европы — лишь первый шаг на этом пути. Европейский союз определил дальнейший путь в рамках соглашений о стабилизации и об ассоциированном членстве.

В моем выступлении в Совете я привел целый ряд подробностей, с тем чтобы продемонстрировать подчас сложный и технический характер нашего присутствия в Боснии и Герцеговине. Однако я думаю, что это неотъемлемые элементы нашей миссии, призванной способствовать укреплению жизнеспособного и подлинно многоэтнического государства Босния и Герцеговина, которое может занять свое полноправное место в европейской семье государств.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Специальному представителю Генерального секретаря и Координатору операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-ну Жаку Полу Клайну.

**Г-н Клайн** (*говорит по-английски*): В эти тяжелые времена мучительной боли и трагедии, обрушившихся на город Нью-Йорк и его население, мужчины и женщины Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) испытывают сострадание к ним. Многие из моих сотрудников являются ньюйоркцами, значительная часть американского контингента Специальных международных полицейских сил (СМПС) набрана из полицейского департамента города Нью-Йорка. Они потеряли своих друзей и коллег. Их возможности сказать слова утешения тем, кто остался в живых и их семьям, ограничиваются телефоном. Таков один из неписанных человеческих параметров работы

миротворцев: отдаленность от семьи и друзей, когда трагедия разыгрывается дома.

Однако наша работа должна продолжаться с новой приверженностью и решимостью. Слабые и сломленные государства становятся объектом экстремизма. Войны и конфликты имеют внутренние и международные последствия по прошествии многих лет после прекращения боевых действий. Мы начинаем осознавать новую реальность: без примирения, терпимости и верховенства права мы все являемся потенциальными жертвами насилия и терроризма.

Мы должны отреагировать на двух направлениях: найти и наказать виновников этих ужасных актов и создать социальные, политические и экономические условия, при которых демократия, мирное урегулирование споров и верховенство права могли бы регулировать национальное и международное общество.

Именно к достижению этих целей стремится Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Следует отметить, что МООНБГ выполняет лишь небольшую часть международного мандата – еще меньшую, чем обязанности по мандату, предусмотренные в рамках приложения II Дейтонских соглашений. В конкретном выражении мы призваны реформировать и перестроить местные полицейские силы, однако с учетом основных внутренних и международных проблемных областей, таких, как терроризм, коррупция, дискриминация, учреждение профессиональных, неполитизированных и неподкупных полицейских сил является ключом к решению каждой из этих проблемных областей. И если говорить о будущих приоритетах — экономической реформе для поощрения инвестиций, устойчивом возвращении меньшинств и укреплении общегосударственных институтов — ни одна из этих задач не будет решена без верховенства права на основе эффективного функционирования полицейских сил и беспристрастных судебных органов.

Посол Петрич красноречиво сообщил об общем прогрессе в процессе осуществления мира в Боснии и Герцеговине. Хочу дать последнюю информацию о последних достижениях МООНБГ после моего последнего брифинга в июне и просить поддержки и директив в осуществлении процесса

упорядочения в контексте предстоящих решений о перспективах МООНБГ и роли Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине.

Говоря о прогрессе МООНБГ, следует признать определенную долю разочарования. В рамках своего плана осуществления мандата МООНБГ активно осуществляет одну из крупнейших в истории миссий по реформированию и перестройке полицейских сил, но, как мы неоднократно отмечали, судебная система практически бездействует. Две недели тому назад в Требине полицейский принял решение не осуществлять потенциально опасный арест известного контрабандиста, обосновав свои действия тем, что он уже дважды рисковал своей жизнью при аресте этого человека, но оба раза местные судебные органы сразу же освобождали его из-под ареста. В таких обстоятельствах полицейские силы не могут эффективно осуществлять свои функции. Полицейская реформа и судебная реформа должны осуществляться одновременно.

Не менее важное значение для цели создания профессиональных полицейских сил имеет урегулирование вопроса о заработной плате. До тех пор, пока полиция не будет регулярно получать зарплату, достаточную для того, чтобы прокормить семьи, их деятельность всегда будет находиться под угрозой компрометации и коррупции. Никакие усилия в области перестройки и переподготовки не могут способствовать преодолению экономических трудностей.

Я готов активно содействовать искоренению коррупции и отстранению бездействующих полицейских, но нам не удастся окончательно решить эту задачу, если честные полицейские не смогут честно зарабатывать себе на жизнь. По этой причине мы непрерывно подчеркиваем приоритетное значение, которое следует уделять выплате полицейским зарплаты и обеспечения их жильем. Год назад были существенно повышены оклады судей, но полицейские в Республике Сербской получили только девять неполных окладов за прошедшие 12 месяцев. Поэтому страдают даже некоторые проекты набора полицейских сил среди меньшинств. Несмотря на активные усилия, число перемещенных полицейских, которые хотели бы вернуться на

службу с негарантированными и неадекватными окладами, постоянно сокращается.

Несмотря на эти трудности, преодоление которых выходит за рамки полномочий МООНБГ, мы добиваемся значительного прогресса в осуществлении нашего основного мандата. Последний обзор нашей деятельности показал, что 30 из 64 проектов завершены; 28 проектов осуществляются в настоящее время; а 8 — находятся на этапе планирования.

Государственная пограничная служба (ГПС), о которой говорил посол Петрич, контролирует в настоящее время около 75 процентов границы и уже доказала свою полезность. Незаконная миграция через аэропорт в Сараево сократилась с 25 000 человек в прошлом году до около 9000 по состоянию на 15 сентября этого года. Ведется борьба с попытками обойти контроль в сараевском аэропорту, используя аэропорт Тузлы, а директор авиакомпании, совершавшей незаконные действия, — «Эйр-Босна» — подал в отставку.

Мы удовлетворены заключением на этой неделе меморандума о понимании с Соединенным Королевством о совместном направлении экспертов по вопросам миграции в Департамент пограничной службы в рамках инициативы Европейского союза по борьбе с незаконной миграцией. Региональному подходу к решению этой растущей проблемы нет альтернативы.

Государственная пограничная служба также конфисковала контрабандных товаров на 1,2 миллиона конвертируемых марок, продемонстрировав тем самым, что она будет вносить свой вклад в увеличение доходов от таможенных и акцизных сборов. Следует помнить, что эффективный пограничный контроль является важным оружием в борьбе с международным терроризмом. Однако для завершения этого важного проекта к ноябрю 2002 года необходимо срочно выделить дополнительные средства. Если исходить из того, что государственный бюджет 2001 года будет выполнен и что такие же ассигнования будут выделены на 2002 приблизительно 12 млн. долл. США.

МООНБГ принимает строгие меры по борьбе с незаконной торговлей людьми. В рамках Специальной оперативной программы МООНБГ по борьбе с торговлей людьми, разработанной

г-жой Сельхией де Лаварен, специальные группы международных и местных полицейских сил активно преследует торговцев людьми. За последние шесть месяцев все 290 известных публичных домов были подвергнуты рейдам, некоторые несколько раз. При помощи Международной организации по миграции только в этом году были репатрированы более 150 женщин. Сейчас мы концентрируем внимание на уголовном преследовании торговцев людьми и владельцев публичных домов, а также на содействии международным усилиям по идентификации банд, которые стоят за этой торговлей. В этой связи необходимо обеспечить женщинам, которыми торгуют и которые согласились давать показания в суде, лучшую защиту в их собственных странах.

Посредством проведения регулярных совещаний на министерском уровне по вопросам деятельности полиции и на основе трехстороннего Регионального соглашения об обеспечении правопорядка мы создаем рамки и учреждения для регионального сотрудничества в борьбе с организованной преступностью и незаконной миграцией. Государственное агентство по информации и защите, которое мы создаем в настоящее время, станет важным дополнительным компонентом в наших усилиях по повышению эффективности сотрудничества между 23 различными полицейскими управлениями в борьбе с организованной преступностью. Однако мы обеспокоены возможностью конкуренции между ними и принятия несогласованных мер. На следующей неделе под нашим председательством пройдет первое координационное совещание представителей основных региональных и двусторонних учреждений, занимающихся этими вопросами.

Проект по учреждению должности комиссара полиции является важнейшим вкладом в создание независимых и неполитизированных полицейских сил. Он является также первым шагом к формированию профессиональной и беспристрастной гражданской службы. В Республике Сербской и в 6 из 10 кантонов назначены временные полицейские комиссары в ожидании изменений в законодательстве, внесение которых позволит официально создать эти посты и заполнить их на постоянной основе в рамках открытого конкурса.

Но особенно в кантоне Сараево и в районах, где доминируют хорваты, являющиеся сторонниками жесткой линии, мы сталкиваемся с политической обструкцией. В хорватских районах подходящие кандидаты были идентифицированы, но местные власти пытаются обставить их назначения определенными условиями. В Сараево министерство внутренних дел, похоже, на основании инструкций, полученных им от членов партий Альянса, так и не смогло выдвинуть ни одного кандидата из 1800 человек, входящих в состав местной полиции, который отвечал бы простым критериям, которые мы определили, а именно: кандидат должен иметь восемь лет опыта полицейской работы, не должен занимать политический пост, не должен быть причастен к военным преступлениям и должен подтвердить место своего проживания во время войны. Считаю, что это странное и неприемлемое поведение со стороны политических партий, которые заявляют, что они являются нашими серьезными партнерами и партнерами всего международного сообщества.

МООНБГ также ведет конструктивный диалог с Силами по стабилизации (СПС) о том, как ликвидировать пробелы в обеспечении общественного правопорядка путем активной подготовки Специальными международными полицейскими силами (СМПС) и Многонациональным специализированным подразделением Сил по стабилизации специальных подразделений местной полиции для ликвидации беспорядков. На основании состоявшихся недавно в Брюсселе и Сараево бесед я полагаю, что воля к тому есть, но потребуются дополнительное финансирование для размещения и оснащения этих подразделений, предпочтительно в размере роты.

На этой неделе МООНБГ начала подготовку второй группы в составе 26 военных наблюдателей для размещения в Эфиопии и Эритрее. Второй контингент гражданских полицейских направлен в Восточный Тимор. К концу текущего года, как я ожидаю, многоэтническое по своему составу подразделение материально-технической поддержки численностью более 120 военнослужащих будет готово для размещения в составе других операций Организации Объединенных Наций в пользу мира.

Переходя теперь к вопросу об упорядочении, отмечу, что я всегда считал, что до тех пор, пока

международное сообщество продолжает придерживаться частичного подхода к решению балканской проблемы, в рамках которого недостаточная координация между многочисленными задействованными сторонами является неподходящей заменой целевого планирования, реальные возможности завершить трагическое десятилетие войны и нестабильности будут скудными. Упорядочение предоставит уникальную и столь необходимую возможность для исправления недостатков в структуре и деятельности нынешнего международного присутствия. Но эта возможность может быть реализована только при том условии, что упорядочение не будет сведено к простому целенаправленному сокращению численности персонала существующих международных операций и организаций, а будет основываться на согласованном международном стратегическом видении и планах, одобренных и поддержанных Советом Безопасности.

В предстоящие месяцы также необходимо принять решения о будущем операций Организации Объединенных Наций в пользу мира в Боснии и Герцеговине. В следующем месяце МООНБГ должна представить свой бюджет на период с июля 2002 по июнь 2003 года. Учитывая, что основной мандат МООНБГ по плану должен быть завершен в декабре 2002 года, я хотел знать, что, по мнению Совета, должно остаться в 2003 году помимо административной группы, занимающейся сворачиванием присутствия.

На прошлой неделе по приглашению посла Петрича я выступал в Брюсселе перед Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения. Я отметил, что любое решение, касающееся сохранения присутствия миротворческих сил Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине после 2002 года, является исключительной прерогативой Совета Безопасности. Что обеспечение правопорядка должно быть главной задачей международных усилий по установлению мира и что без этого три другие основные цели — возвращение беженцев, создание институтов и экономическое развитие — будут недостижимы.

Члены Совета могут спросить, каков оптимальный путь решения этих основных задач. На основе большого опыта, накопленного

Организацией Объединенных Наций в этом регионе, а также личного опыта я считаю, что упорядочение должно основываться на следующих ключевых элементах.

Одним таким элементом является всеобъемлющий план осуществления Дейтонского соглашения на 2002–2005 годы с промежуточными целями и временными сроками, одобренный основными международными органами — Организацией Объединенных Наций, Советом по выполнению Мирного соглашения, Европейским союзом, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Организацией Североатлантического договора, — и включающий в себя гарантированное многолетнее финансирование согласованных программ.

Осуществление согласованного плана должно подготовить страну к началу интеграции в европейскую жизнь, которая в конечном счете является единственной долгосрочной основой стабильности в Боснии и Герцеговине и в регионе в целом.

В среднесрочном плане деятельность по осуществлению каждой из основных задач — обеспечение правопорядка, возвращение беженцев, создание институтов и экономическое развитие — должна функционально укрепляться, с тем чтобы одна организация несла основную ответственность за каждую ключевую программу и отвечала за осуществление своей части Плана выполнения Дейтонского соглашения в соответствии с реалистичными, но строгими временными рамками.

СПС должны быть подключены к этому процессу. Без решения ряда основных задач в военной сфере осуществление гражданских компонентов Соглашения будет неполным. Кроме того, сохранение сильного присутствия СПС является абсолютно необходимым компонентом установления гражданского мира.

Переходя к вопросу осуществления основной программы обеспечения правопорядка после 2002 года, я хотел бы высказать следующие соображения.

При условии наличия необходимой финансовой и политической поддержки МООНБГ может выполнить свой технический мандат реформы полицейской системы и перестройки к

декабрю следующего года. К тому времени в составе местных полицейских сил будет насчитываться примерно 20 000 благонадежных полицейских плюс силы Государственной пограничной службы (ГПС), обученные в соответствии с европейскими стандартами, организованные в подотчетные и транспарентные структуры гражданской полиции и оснащенные необходимым полицейским оборудованием. Будет завершено формирование местных подразделений для ликвидации беспорядков. Будут функционировать учреждения и механизмы внутреннего и регионального сотрудничества полицейских сил, а также механизмы поступательного наращивания многоэтнического характера полиции.

В целом полицейские силы в Боснии и Герцеговине смогут работать профессионально, но их желание и способность делать это будут по-прежнему сильно ограничиваться в силу политического вмешательства в полицейскую деятельность, низкой и нерегулярно выплачиваемой зарплаты и отсутствия эффективных и беспристрастных судебных учреждений.

В этих обстоятельствах последующая миссия по мониторингу после 2002 года будет крайне важной для того, чтобы обеспечить сохранение достижений МООНБГ и не допустить компрометацию нынешней работы международного сообщества.

Независимо от того, какая организация возьмет на себя эту задачу, два варианта заслуживают рассмотрения: отдельная миссия по мониторингу полиции или всеобъемлющая миссия для обеспечения правопорядка, предусмотренная первоначально в приложении 11 Дейтонского соглашения. С привлечением и участием Совета и под его руководством упорядочение предоставляет уникальную и своевременную возможность принятия оптимального решения.

Первым вариантом является отдельная миссия по мониторингу полиции. Роль миссии будет состоять в обеспечении жесткого мониторинга планирования и деятельности местной полиции в ключевых областях безопасности возвращенцев, общественного порядка и прав человека; поддержании внутренней и региональной координации и сотрудничества; продолжении

набора персонала из числа меньшинств; обеспечении политического авторитета полицейских структур. Это предполагает миссию в составе 450–500 международных полицейских, плюс переводчики и персонал административной поддержки.

Второй вариант – всеобъемлющая миссия по обеспечению правопорядка, которая объединит элементы полицейской, судебной и пенитенциарной систем. При этом можно было бы использовать опыт Организации Объединенных Наций в Косово и Восточном Тиморе, который показал, что полицейская, судебная и пенитенциарная системы являются неотделимыми друг от друга. Это отвечало бы принципу «одна организация – одна ответственность», желаемому итогу процесса упорядочения. И это облегчило бы введение более эффективной «основополагающей» структуры для организации международных усилий в Боснии и Герцеговине.

Если выбор падет на второй вариант, следует отметить, что Организация Объединенных Наций имеет обширный опыт и потенциал для такой миссии. Таким образом, осуществление мирного процесса продолжало бы оставаться коллективным усилием пяти основных организаций, но с более четко определенными мандатами и ответственностью. Например, Высокий представитель отвечал бы за ключевую программу организационного строительства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), занималось бы вопросом возвращения беженцев, ОБСЕ — демократизацией и правами человека, СПС — безопасностью, а Организация Объединенных Наций — правопорядком.

Я предлагаю эти варианты на рассмотрение Совета для определения руководящей линии. Нынешний мандат МООНБГ действует до июня 2002 года, но если деятельность МООНБГ будет прекращена в декабре 2002 года, необходимо принять безотлагательные решения по планированию сокращения и свертыванию Миссии и для предоставления организации-правопреемнику возможности спланировать свою будущую миссию.

*(говорит по-французски)*

Террористические нападения, предпринятые в Нью-Йорке и Вашингтоне, округ Колумбия, стали

нападением на нас всех. Те, кто отвергает мирное урегулирование конфликтов и обращаются к неизбирательному террору против ни в чем не повинных людей, отвергают саму основу цивилизации. Роль Организации Объединенных Наций в освобождении мира от бедствия войны сейчас важна как никогда. Лишь международная структура и консенсус могут успешно решить эту глобальную задачу. Мы говорим это так часто, что мы иногда забываем о том, что Организация Объединенных Наций была создана именно потому, что государства объединились в своей приверженности мирному урегулированию споров и правопорядку. Сейчас надо подтвердить эту приверженность.

Босния и Герцеговина не может рассматриваться, как нечто далекое, обособленное от глобальных событий. Международное сообщество имеет там реальные и четкие интересы. Босния и Герцеговина остается испытанием способности трех основных этнических и религиозных групп — боснийцев, сербов и хорватов — жить в условиях терпимости в рамках одного государства и в условиях правопорядка.

Если многоэтническое общество Боснии и Герцеговины потерпит фиаско после шести лет усилий и вложения международных инвестиций в размере 6 млрд. долл. США, я опасуюсь, что это не оставит надежды для многоэтнических государств где-либо на Балканах или в любом другом районе мира, где имеются исторические, религиозные или культурные разногласия. В таком случае вероятны дальнейшее дробление государства и рост насилия, и международному сообществу придется вновь развертывать массированное военное длительное присутствие для того, чтобы нежизнеспособные моноэтнические мнигосударства не развязали войну друг с другом, со своими меньшинствами или с международным сообществом в целом.

Я настоятельно призываю Совет продолжать заниматься этой проблемой и не поддаваться политической усталости, донорской усталости или усталости сострадать. Дайте миру лидерство и видение, необходимые для того, чтобы сделать идеалы этой великой организации глобальной реальностью.

**Г-н Кучинский** (Украина) *(говорит по-английски)*: Прежде всего, я хотел бы

поблагодарить Высокого представителя Петрича и Специального представителя Жака Поля Клайна за лаконичные и четкие брифинги, а также за их всеобъемлющий доклад, который дает нам ясное представление о нынешней ситуации в Боснии и Герцеговине.

Мою делегацию ободряют позитивные тенденции, свидетельствующие о том факте, что общая ситуация в этой стране становится более стабильной. Украина приветствует усилия Высокого представителя, направленные, в частности, на консолидацию государственных институтов Боснии и Герцеговины и на укрепление их компетенции. Мы также высоко оцениваем деятельность Высокого представителя, сфокусированную на экономической реформе и возвращении беженцев.

Мы с удовлетворением отмечаем дальнейший прогресс в создании многоэтнического и многокультурного государства Боснии и Герцеговины на основе демократических и гуманитарных идеалов современной Европы.

Украина особенно приветствует недавнее решение Палаты представителей Боснии и Герцеговины принять закон о выборах, что, по сути, является важным шагом в направлении интеграции Европы. Это также важная предпосылка для вступления Боснии и Герцеговине в Совет Европы.

В этом контексте я хотел бы высоко оценить успешную работу Управления Высокого представителя и представителей Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, которые внесли примечательный вклад в достижение политического компромисса. Мы поддерживаем шаги Высокого представителя, направленные на стабилизацию политической жизни в Боснии и Герцеговине. Моя делегация в полной мере поддерживает шаги, предпринятые для сохранения единства страны и создания условий, необходимых для продуктивной работы государственных институтов на основе ненационалистических принципов.

Украина приветствует принятие советом министров государств-участников Пакта стабильности хартии свободы средств массовой информации. Мы считаем, что этот важный шаг придаст новый импульс дальнейшему развитию в стране свободных и плюралистических средств

массовой информации. Позвольте мне также отметить разработку и одобрение Боснией и Герцеговиной политики в области обороны, которая укрепляет авторитет президиума в области обороны и безопасности. Мы считаем, что такое решение позволит интенсифицировать дальнейшее развитие безопасности и обороны Боснии и Герцеговины.

В этом контексте моя делегация поддерживает намерение Боснии и Герцеговины присоединиться к программе «Партнерство ради мира». Мы надеемся на то, что позитивная реакция на эту инициативу обеспечит важный импульс Боснии и Герцеговине в продвижении к политической и военной реформам.

Что касается экономического измерения, то мы уверены в том, что продвижение вперед экономических реформ в стране должно стать ключевым элементом стратегии международного сообщества.

В то же время мы обязаны трезво отнестись к тому факту, что Босния и Герцеговина будет и далее сталкиваться с экономическими трудностями, пока не будет полностью завершён процесс структурной реформы. Моя делегация с удовлетворением отмечает принятое Высоким представителем решение о продолжении экономических реформ в финансовой сфере, сферах занятости и пенсий, создании благоприятных условий для эффективного функционирования промышленности и торговли и поощрения процесса приватизации.

Мы отмечаем высказанную Высоким представителем озабоченность в связи с состоянием государственных финансов в стране по результатам проведенной ревизорской проверки всех финансов за 2000 год. В этой связи я хотел бы вновь подчеркнуть, что эффективная экономическая реформа в любой стране не является возможной без эффективной и гласной системы финансового управления.

Отмечая недавний прогресс в деле возвращения представителей меньшинств, мы считаем, что многое еще необходимо сделать для создания условий, необходимых для обеспечения их безопасности и равенства прав после возвращения. В этой связи особую важность имеет придание эффективного характера законам о собственности, поощрение дальнейшей реформы судебной системы и укрепление институтов в области прав человека.

Моя делегация приветствует меры, принимаемые Высоким представителем в этом направлении.

И наконец, пользуясь случаем, я хотел бы подчеркнуть важность, которую мы придаем обеспечению прав человека не только трех составляющих народов Боснии и Герцеговины, но и национальных меньшинств. Как известно членам Совета, по своей численности украинские национальные меньшинства составляют четвертую крупнейшую группу в стране. Моя делегация высоко оценивает усилия Верховного комиссара, направленные на улучшение условий в интересах национального, политического и культурного возрождения национальных меньшинств в стране. Кроме того, я хотел бы выразить нашу готовность оказать содействие Управлению Высокого представителя в осуществлении этой важной деятельности. В то же время мы были бы очень благодарны Высокому представителю, если бы он прокомментировал нынешнюю ситуацию в области защиты прав национальных меньшинств. Моя делегация также приветствует его замечания о принятии новых необходимых мер в этой сфере.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Поскольку наше заседание началось с некоторым запозданием, до объявления перерыва в заседании я предоставлю слово еще двум ораторам.

**Г-н Хьюм** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): С учетом того, что наше заседание несколько затянулось, я буду предельно краток.

Я хотел бы поблагодарить двух наших гостей за проведенный ими сегодня брифинг. Мне кажется, что они предоставили нам серьезный материал для размышлений на этапе, когда мы рассматриваем вопрос о дальнейших путях осуществления международной ответственности по поддержке процесса выполнения Дейтонских мирных соглашений.

Процесс рационализации, о котором нам рассказали, отражает эволюцию роли международного сообщества в Боснии и Герцеговине и является четким сигналом ее лидерам о необходимости приложения еще более напряженных совместных усилий для достижения прогресса в деле возвращения беженцев, создания совместных государственных институтов и проведения экономической реформы.

Выслушав заявление Высокого представителя о медленных темпах прогресса в создании действенных государственных институтов в Боснии, я с удивлением отметил, что эта проблема существует не только потому, что граждане лишены необходимых услуг, но и потому, что не поощряются инвестиции, необходимые для экономического роста и обеспечения безопасности. Мне кажется, что мы должны будем найти пути привлечения пристального внимания к неотложному характеру этих проблем, не принимая при этом практику проволочек. Если нам удастся добиться этой цели, то у нас будет больше возможностей для достижения общего успеха.

Мы считаем, что Управлению Высокого представителя и боснийским лидерам необходимо приложить совместные усилия с учетом прогресса, который уже был достигнут в некоторых из этих областей, укрепить контроль на границах, повысить эффективность выдачи паспортов и борьбы с организованной торговлей женщинами и другими транснациональными преступлениями, которые нередко связаны с террористической деятельностью.

Мы с удовлетворением отмечаем проведенный для нас брифинг по этой теме, хотя очевидно, что эти усилия необходимо продолжать. Мы также вдохновлены достижением нового прогресса в обеспечении возвращения беженцев, а в этой области действительно отмечается кардинальное улучшение. Вместе с тем этот прогресс не будет иметь устойчивого характера без дальнейшей консолидации и укрепления совместных боснийских институтов. Одним из ключевых вопросов в контексте мероприятия по упорядочению является роль миссии, связанной с деятельностью полиции, которая останется после завершения Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине своего мандата в следующем году. Эта крайне важная задача занимает приоритетное место в наших размышлениях о будущем.

**Г-н Элдон** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я также буду предельно лаконичен. Я могу позволить себе это с учетом того, что представитель Европейского союза будет выступать позднее.



Я хотел бы сосредоточить свое внимание на трех ключевых моментах, и первым из них является процесс упорядочения. Я не думаю, что на данном этапе было бы уместно вдаваться в детали всех доводов в пользу и против. Конечно, как отмечал посол Хьюм, будущее полицейское присутствие станет одним из ключевых аспектов создаваемой структуры. Но мне кажется, что мы, члены международного сообщества, совместно с Руководящим советом направим свои усилия на то, чтобы к концу года выработать решение, которое будет удовлетворять все составляющие органы и организации и которое не приведет к дублированию и будет соответствовать, как отмечали г-н Петрич и г-н Клайн, долгосрочному видению, если так можно выразиться.

Пользуясь случаем, я хотел бы заявить Управлению Высокого представителя и самому Высокому представителю о том, что мы выражаем глубокое удовлетворение тем, что в безотлагательном порядке будут приложены усилия на этом фоне и в тех параметрах, которые я только что обрисовал.

Во-вторых, в связи с государственной пограничной службой г-н Клайн говорил о меморандуме о взаимопонимании, который Соединенное Королевство недавно подписало с Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Мы по-прежнему считаем, что государственная пограничная служба имеет исключительную важность, и с большим интересом отмечаем, что в настоящее время контроль установлен на 75 процентах границ. Мы хотели бы позже услышать оценку г-на Клайна о том, сколько времени потребуется для того, чтобы обеспечить 100-процентный контроль на границе.

И наконец, я хотел бы поддержать г-на Хьюма в том, что касается возвращения беженцев, и спросить, какой прогресс достигнут в деле осуществления решения конституционного суда о народах, составляющих Боснию и Герцеговину. Интересно было бы услышать от г-на Петрича о том, приблизились ли конституционные комиссии к достижению согласия по этому вопросу.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я предлагаю прервать заседание и возобновить его в 15 ч. 00 м. Я прошу всех находиться в зале ровно в 15 ч. 00 м.

*Заседание прерывается в 13 ч. 20 м.*